



# 2022-2023 SCUSD Free Immunization Clinics

DISTRICT ENROLLMENT CENTER – ROOM 4 (5601 47TH AVENUE)

<u>Eligibility Requirements</u>
The SCUSD Free Immunization Clinic may administer vaccines to students who meet <b>all</b> of the following conditions:
<ol style="list-style-type: none"> <li>Are entering or currently attend Early Kindergarten - 12th grade at an SCUSD school</li> <li>Are under 19 years old</li> <li>Have Medi-Cal, <b>or</b> no insurance, <b>or</b> are Native American or Native Alaskan</li> </ol>
<u>What You Need to Bring</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>All immunization records for the student</li> <li>Medi-Cal card (if applicable)</li> <li>Parent/Guardian must be present</li> </ul>

Vaccines are available on a first come, first serve basis. Your wait time will depend on the number of students ahead of you.

**Please note:** Last registration is **30 minutes before the end of each clinic** to allow time to serve everyone.

For more information, please contact Health Services at 643-9412

DATE	TIME
SUMMER Schedule	
Mon 8/22/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Tue 8/23/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Wed 8/24/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 8/25/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Mon 8/29/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Tue 8/30/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Wed 8/31/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 9/1/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 9/1/2022	2:00 PM - 5:00 PM
2022-2023 School Year Clinic Schedule	
Thursdays, Sept - May (school holidays excluded)	3:00 PM - 6:00 PM



# Clínicas de Vacunación Gratuita 2022 - 2023

DISTRICT CENTRO DE INSCRIPCIÓN DEL DISTRITO – SALÓN 44 (5601 47TH AVENUE)

<u>Requisitos de Elegibilidad</u>
La Clínica puede administrar vacunas a los estudiantes que cumplan con todas las siguientes condiciones:
<ol style="list-style-type: none"> <li>Están ingresando o ya asisten a Kindergarten de Transición (Early Kindergarten) al 12º grado en cualquier escuela de SCUSD</li> <li>No han cumplido los 19 años de edad</li> <li>Tienen seguro de Medi-Cal, no tiene seguro médico, son Nativos Americanos o Nativos de Alaska</li> </ol>
<u>Qué Debe Traer Consigo</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Todos los informes o cartillas de vacunacion del estudiante</li> <li>Tarjeta de Medi-Cal (si se aplica)</li> <li>Los padres/tutores deben estar presentes</li> </ul>

Las vacunas están disponibles por orden de llegada. El tiempo de espera depende de la cantidad de estudiantes que lleguen antes que usted.

**Por favor recuerde:** la última registración es 30 minutos antes de que termine cada una de las clínicas para tener suficiente tiempo para atender a los estudiantes.

Para más información por favor llame al Departamento de Servicios de Salud al 643-9412

FECHA	HORA
Horario De Verano	
Lunes 8/22/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Martes 8/23/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Miércoles 8/24/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Jueves 8/25/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Lunes 8/29/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Martes 8/30/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Miércoles 8/31/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Jueves 9/1/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Jueves 9/1/2022	2:00 PM - 5:00 PM
2022-2023	
Todos los jueves de septiembre a mayo (excepto durante las vacaciones escolares)	3:00 PM - 6:00 PM



# 2022-2023 SCUSD 學年免費的免疫診所

學區註冊中心免疫診所 - 4 號房 (5601 47TH AVENUE)

## 接受免疫接種的資格

SCUSD 免疫診所為符合以下所有條件的學生提供免費注射服務:

1. 正註冊或正就讀 SCUSD 學區 EK-12 年級的學生
2. 未滿 19 歲
3. 有 Medi-Cal 保險, 或沒醫療保險, 美國印第安人

## 你需要帶什麼證件

- 學生所有免疫接種的記錄
- Medi-Cal 卡 (如適用)
- 家長/監護人必須在場

疫苗數量有限, 先到先得, 額滿即止。  
等待時間將取決於在您前面的人數。

**請注意:** 最後登記時間是診所結束前 30 分鐘, 那樣我們才有足夠時間來為大家完成服務。

欲了解更多信息, 請致電學區醫療衛生服務 643-9412

日期	時間
<b>夏季時間表</b>	
2022 年 8 月 22 日星期一	上午 9:00 - 下午 12:30
2022 年 8 月 23 日星期二	上午 9:00 - 下午 12:30
2022 年 8 月 24 日星期三	上午 9:00 - 下午 12:30
2022 年 8 月 25 日星期四	下午 2:00 - 下午 6:00
2022 年 8 月 29 日星期一	下午 2:00 - 下午 6:00
2022 年 8 月 30 日星期二	上午 9:00 - 下午 12:30
2022 年 8 月 31 日星期三	上午 9:00 - 下午 12:30
2022 年 9 月 1 日星期四	上午 9:00 - 下午 12:30
2022 年 9 月 1 日星期四	下午 2:00 - 下午 5:00
<b>2022-2023</b>	
九月至五月的每周四 (學校假期除外)	下午 3:00 - 下午 6:00



# 2022-2023 Phòng Tiêm Chủng Miễn Phí SCUSD

DISTRICT ENROLLMENT CENTER – PHÒNG SỐ 4 (5601 47TH AVENUE)

## Điều Kiện Nhận Tiêm Chủng

Phòng Tiêm Chủng Miễn Phí của SCUSD có thể tiêm chủng cho các học sinh hội đủ tất cả những điều kiện sau đây:

1. Đăng ghi danh hay hiện theo học lớp Tiền Mẫu giáo – lớp 12 tại một trường của SCUSD
2. Dưới 19 tuổi
3. Đang hưởng Medi-Cal, hoặc chưa có bảo hiểm y tế, hoặc là người Mỹ Bản Xứ hay là Người Alaska Bản Xứ

## Quý Vị Cần Mang Theo Những Gì

- Tất cả hồ sơ chủng ngừa cho học sinh
- Thẻ Medi-Cal (nếu có)
- Phụ huynh/người giám hộ phải có mặt

Vắc xin có sẵn cho ai đến trước được phục vụ trước. Thời gian chờ đợi của quý vị tùy thuộc vào số lượng học sinh đến trước quý vị.

**Xin lưu ý:** Thời gian nhận ghi tên trễ nhất là 30 phút trước thời gian phòng tiêm chủng đóng cửa để nhân viên có đủ thời giờ phục vụ cho mọi người.

Cần thêm thông tin, xin liên lạc Health Services tại số 643-9412

NGÀY	THỜI GIAN
<b>Kế Hoạch Mùa Hè</b>	
Thứ Hai, ngày 22 tháng 8, 2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thứ Ba, ngày 23 tháng 8, 2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thứ Tư, ngày 24 tháng 8, 2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thứ Năm, ngày 25 tháng 8, 2022	2:00 PM - 6:00 PM
Thứ Hai, ngày 29 tháng 8, 2022	2:00 PM - 6:00 PM
Thứ Ba, ngày 30 tháng 8, 2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thứ Tư, ngày 31 tháng 8, 2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thứ Năm, ngày 1 tháng 9, 2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thứ Năm, ngày 1 tháng 9, 2022	2:00 PM - 5:00 PM
<b>2022-2023</b>	
Mỗi Thứ Năm, tháng 9-tháng 5 (ngoại trừ các ngày nghỉ lễ)	3:00 PM - 6:00 PM

# 2022-2023 SCUSD Lub Chaw Txhaj Tshua Tiv Thaiv Pub Dawb

HAUV PAUS TSEV KAWM NTAWV LUB CHAW CUV NPE KAWM NTAWV  
ENROLLMENT CENTER – CHAV 4 (5601 47TH AVENUE)

**Cov Kev Tsim Nyog Tau Txais Kev Pab**

SCUSD Lub Chaw Txhaj Tshua Tiv Thaiv Pub Dawb tuaj yeem txhaj tshuaj tiv thaiv rau cov tub/ntxhais kawm uas muaj txhua yam hauv qab no:

1. Yuav mus kawm lossis tab tom kawm Early Kindergarten txog qib 12 nyob rau ntawm tsev kawm ntawv SCUSD
2. Muaj hnuv nyoog qis dua 19 xyoos
3. Muaj Medi-Cal, **lossis** tsis muaj evsislas, **lossis** yog neeg Qhab lossis neeg Alaskan

**Yam Koj Yuav Tsum Tau Nqa**

- Txhua daim ntawv txhaj tshuaj tiv thaiv rau tus tub/kawm ntawv
- Daim npav Medi-Cal (yog tias muaj)
- Niamtxiv/Tus Saibxyuas yuav tsum tuaj nrog

Cov tshuaj tiv thaiv yog muab rau cov xub tuaj ua ntej ces xub tau xwb. Koj lub sijhawm tos yuav nyob ntawm seb muaj pes tsawg tus tub/ntxhais kawm nyob ua ntej koj.

**Thov nco ntsoov:** lub sijhawm kawg rau kev cuv npe yog 30 nashis ua ntej txhua hnuv kom muaj sijhawm los pab txhua tus

Yog xav paub ntxiv, thov hu rau Health Services ntawm 643-9412

HNUB TIM	SIJHAWM
<b>Lub Caij Ntuj Sov</b>	
Mon 8/22/2021	9:00 AM – 12:30 PM
Tue 8/23/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Wed 8/24/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 8/25/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Mon 8/29/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Tue 8/30/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Wed 8/31/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 9/1/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 9/1/2022	2:00 PM - 5:00 PM
<b>2022-2023</b>	
Txhua hnuv Thursday, Lub Cuaj Hlis txog Lub Tsib Hlis (tsev kawm ntawv cov hnuv caiv tsis suav nrog)	3:00 PM - 6:00 PM



## 2022-2023 SCUSD бесплатные клиники для DISTRICT ENROLLMENT CENTER – КОМНАТА 4 (5601 47TH AVENUE)

**Права и Требования**

SCUSD бесплатная клиника может дать прививки студентам если они проходят по всех этих условиях:

1. Начинают или уже учатся с Early Kindergarten по 12ый класс в SCUSD школе
2. Кому ещё нет 19 лет
3. Кто имеет Medi-Cal, или не имеет страховки, или коренной американец или с Аляски

**Что Надо Принести**

- Данные о всех прививках студента
- Карточку Medi-Cal (если есть)
- Родитель должен присутствовать

Вакцины доступны по принципу кто первый придёт, тот первый будет обслужен. Как долго ждать зависит от числа студентов впереди вас.

**Отметьте:** последняя регистрация кончается 30 минут перед концом рабочего дня.

Для большей информации звоните Health Services по 643-9412

<b>Летнее расписание</b>	
DATE	TIME
Mon 8/22/2021	9:00 AM – 12:30 PM
Tue 8/23/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Wed 8/24/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 8/25/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Mon 8/29/2022	2:00 PM - 6:00 PM
Tue 8/30/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Wed 8/31/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 9/1/2022	9:00 AM – 12:30 PM
Thu 9/1/2022	2:00 PM - 5:00 PM
<b>2022-2023 School Year Clinic Schedule</b>	
Каждый Thursday, Sept – May (исключая праздники)	3:00 PM - 6:00 PM